

## When a Family Member Interprets – Learning Card

In this film, a health visitor is making a home visit to a patient with a new baby. She had booked an interpreter, but at short notice, the interpreter will no longer be able to attend. A family member has agreed to be present to assist with the appointment. Please feel free to pause the video at any point.

### Questions about the video:

Do you think that family members should interpret in some situations?  
What are the risks involved with that?

How does the health visitor 'protect' her patient? What measures does she take to safeguard her patient? Do you think that what she does is enough?

What would you have done differently? Why?

### Activities

An interesting activity could be to re-create this situation, thinking this would happen *in your own context*. What would the health care do in those circumstances? Would she go against the brother of the patient? How would he react? Could there be consequences for the health visitor?

Another activity could be to re-create this situation, assigning the role of the health care to a man. Would the dynamics change? How so?

### Reflect on Safeguarding Principles

Which principles do you think emerged in this video/situation?

If your group is presented with a similar situation where a family member has a negative impact on safeguarding, what would you do?  
Are there agreed ways of reporting/dealing with the situation?

Think about the gender dimension: how, as a woman, do you ensure you are able to protect the people in your care, even if this could mean to go against traditional and cultural norms where a woman is not supposed to interfere in the family life of others? When she is not supposed to speak against the patriarch?

How do you ensure that this woman is protected within the project? How do you address these challenging issues?